

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND HINWEISE

Diese Anleitung ist ausschließlich zur Montage eines FlowGrid Vorleitgitters vorgesehen. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit den Arbeiten zur Montage beginnen. Beachten Sie die folgenden Warnungen, um Personengefährdung oder Störungen zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung des Ventilators und diese Montageanleitung immer griffbereit am Montageort zur Verfügung stehen. Bei einer Weitergabe muss die Montageanleitung mitgeliefert werden. Zu Informationszwecken darf die Montageanleitung vervielfältigt werden.

1.1. Qualifikation des Personals

Das Produkt darf ausschließlich durch geeignetes, qualifiziertes, unterwiesenes und autorisiertes Fachpersonal transportiert, ausgepackt, bedient, gewartet und anderweitig verwendet werden.

1.2. Lagerung

Lagern Sie das Gerät trocken und wettergeschützt in der Originalverpackung in einer sauberen Umgebung. Schützen Sie das Gerät bis zur endgültigen Montage vor Umwelteinflüssen und Schmutz. Halten Sie die Lagerungstemperatur von maximal 85 °C ein.

2. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der FlowGrid ist ausschließlich als Vorleitgitter für Ventilatoren konstruiert. Jegliche andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist ein Missbrauch des Produkts. Kundenseitige Einrichtungen müssen den zulässigen Beanspruchungen entsprechen. Beachten Sie den Temperaturbereich im Betrieb von Min. – 40° C bis Max. +80° C

Bestimmungswidrige Verwendung:

- Betreiben des Gerätes in der Nähe von brennbaren Stoffen.
- Betreiben des Gerätes in explosiver Atmosphäre.
- Betreiben des Gerätes in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

2.1. Montage

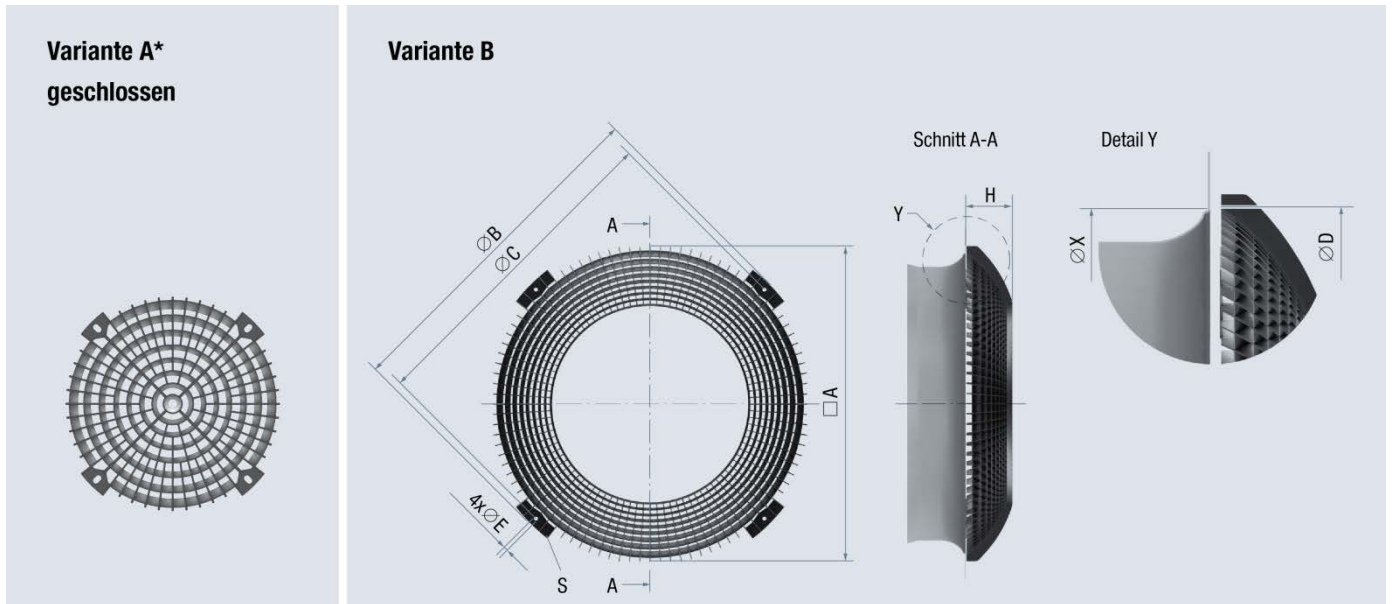


WARNUNG

Der Ventilator kann automatisch anlaufen.

Sichern Sie den Ventilator gegen automatisches Anlaufen. Verletzungen können die Folge sein.

Beachten Sie die im Folgenden angegebenen Befestigungsdaten. Zur Montage sollten nur Mikroverkapselte Schrauben verwendet werden. Montage nur bei einer Umgebungstemperatur von -20°C bis +40°C durchführen. Achten Sie auf ebene Anschraubflächen und halten Sie das empfohlene Anzugsdrehmoment ein, sonst können die Befestigungslaschen brechen.



Original-Betriebsanleitung

□A	minimales Einbaumaß	ØE	Bohrungsdurchmesser
ØB	Außendurchmesser	H	Bauhöhe
ØC	Lochkreisdurchmesser	S	Wanddicke der Befestigungslasche
ØD	Bezugsdurchmesser für die Abstimmung auf die Düse	ØX	Durchmesser der Düse am Krümmungsende
Variante A*	FlowGrid ist komplett geschlossen und fungiert als Schutzgitter		



3. BEFESTIGUNGSDATEN

Art. Nr.	□A	ØB	ØC	ØD	ØE	S	H	N	ØU	Z
00190-2-2957*	-	170	155-160	150	4,5	2,0	30	2±0,5 Nm	12	69670-7-6215
								Befestigungsschraube für Kunststoffgehäuse (K-Modul) 1±0,2 Nm	12	72163-7-6201
00250-2-2957*	-	205	192-194	187	4,5	2,0	38	2±0,5 Nm	12	69670-7-6215
								Befestigungsschraube für Kunststoffgehäuse (K-Modul) 1±0,2 Nm	12	72163-7-6201
20280-2-2957	-	280	245-260	245	4,5	3,5	40	2±0,5 Nm	12	69670-7-6215
25310-2-2957	-	315	288-292	282	5,5	3,5	49	2±0,5 Nm	12	69670-7-6215
00400-2-2957	-	365	335-345	325	4,5	3,5	56	2±0,5 Nm	12	69670-7-6215
35505-2-2957	-	470	438-442	412	9	3,5	71	10±2 Nm	20	69674-7-6215
00630-2-2957	-	580	543-547	532	10	3,0	84	10±2 Nm	20	69674-7-6215
50710-2-2957	590	666	628-632	580	10	3,0	106	10±2 Nm	20	69674-7-6215
63000-2-2957	734	785	748-752	724	10	3,0	125	10±2 Nm	20	69674-7-6215
80000-2-2957	930	995	958-962	920	10	3,5	131	10±2 Nm	20	69674-7-6215
91000-2-2957	1.035	1105	1073-1077	1025	10	3,5	161	10±2 Nm	20	69674-7-6215

	Alle Maßangaben in mm
□A	minimales Einbaumaß
ØB	Außendurchmesser
ØC	Lochkreisdurchmesser
ØD	Bezugsdurchmesser für die Abstimmung auf die Düse
ØE	Bohrungsdurchmesser
S	Wanddicke der Befestigungslasche
H	Bauhöhe
N	Empfohlenes Anzugsdrehmoment für Befestigungsschrauben in Nm
ØU	Durchmesser Unterlegscheibe oder Schraubenkopf
Z	Artikelnummer der von ebm-papst empfohlenen Befestigungsschraube
	*: Variante A: FlowGrid ist komplett geschlossen und fungiert als Schutzgitter
	Temperaturbereich im Betrieb -40° C bis +80° C



1. SAFETY REGULATIONS AND INFORMATION

This manual is solely intended for the installation of a FlowGrid air inlet grille. Please read this manual carefully before starting installation work. Observe the following warnings to prevent malfunctions and risks to personal safety. Ensure that the fan's operating instructions and these installation instructions are always readily available at the installation site. They must accompany the device if it is passed on. The installation instructions may be copied for information purposes.

1.1. Qualified personnel

The device may only be transported, unpacked, operated, maintained and otherwise used by qualified, trained and authorised technical staff.

1.2. Storage

Store the device in the original packaging in a clean and dry environment that offers protection from the weather. Protect the device against environmental effects and dirt until final installation. The storage temperature must not exceed 85 °C.

2. INTENDED USE

The FlowGrid is designed exclusively for use as an air inlet grille for fans. Any other usage does not conform with the intended purpose and constitutes misuse of the device. Customer equipment must conform with the permitted stresses.

Observe the temperature range in the operation of Min. -40° C to Max. +80° C

Improper use:

- Operating the device close to flammable materials.
- Operating the device in an explosive atmosphere.
- Operating the device in water or other liquids.

2.1. Installation



WARNING

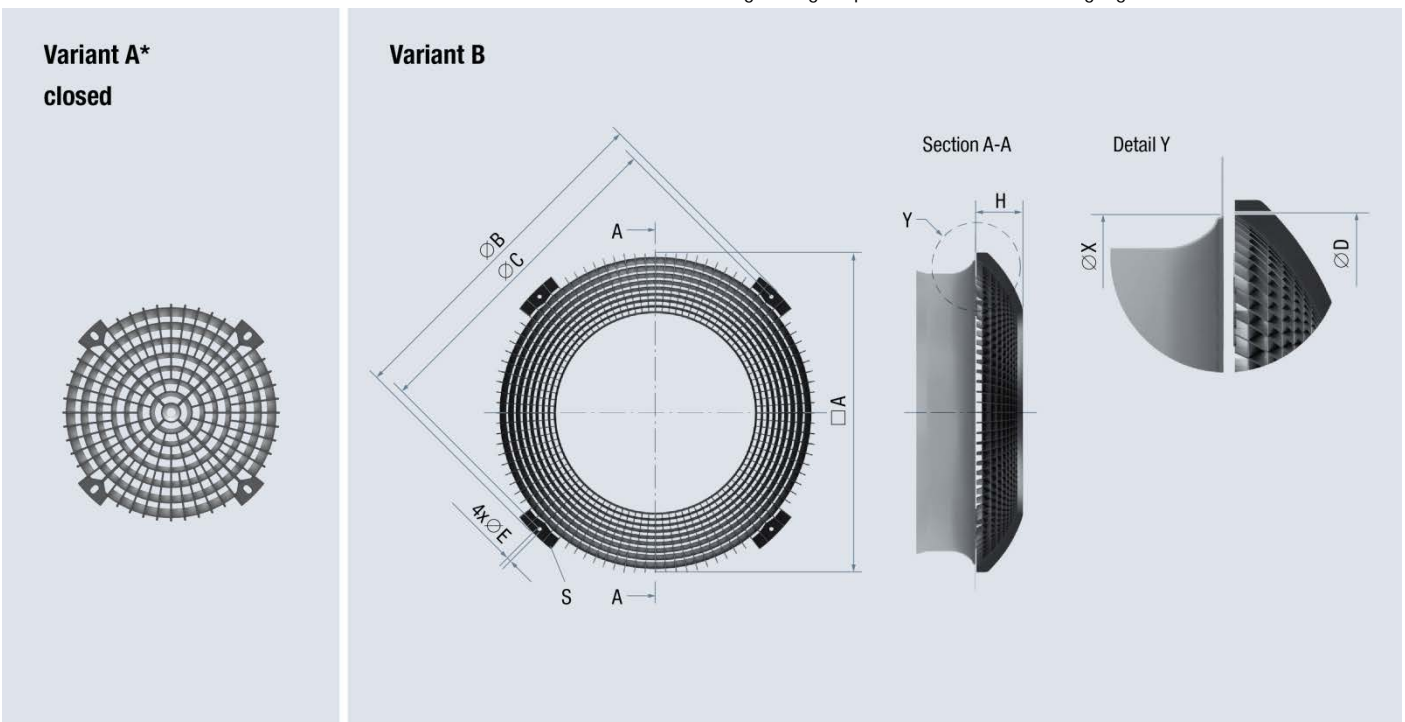
The fan may start automatically.

Secure the fan against automatic starting, which can lead to injuries.

Note the mounting data provided below.

Only microencapsulated screws should be used for the installation. Only perform the installation at an ambient temperature between -20 °C and +40 °C.

Ensure that the screw-on surfaces are flat. Comply with the recommended tightening torque, otherwise the mounting lugs can break



□A	Minimum installation dimension	∅E	Bore hole diameter
∅B	Outside diameter	H	Installation height
∅C	Pitch circle diameter	S	Wall thickness of mounting lug
∅D	Reference diameter for matching with the nozzle	∅X	Nozzle diameter at bent outer end
Variant A*	Flow Grid is completely closed and acts as a guard grille		

3. MOUNTING DATA

Item no.	□A	ØB	ØC	ØD	ØE	S	H	N	ØU	Z
00190-2-2957*	-	170	155-160	150	4.5	2.0	30	2±0.5 Nm	12	69670-7-6215
								Mounting screw for plastic housing (K-type) 1±0.2 Nm	12	72163-7-6201
00250-2-2957*	-	205	193	187	4.5	2.0	38	2±0.5 Nm	12	69670-7-6215
								Mounting screw for plastic housing (K-type) 1±0.2 Nm	12	72163-7-6201
20280-2-2957	-	280	245-260	245	4.5	3.5	40	2±0.5 Nm	12	69670-7-6215
25310-2-2957	-	315	288-292	282	5.5	3.5	49	2±0.5 Nm	12	69670-7-6215
00400-2-2957	-	365	335-345	325	4.5	3.5	56	2±0.5 Nm	12	69670-7-6215
35505-2-2957	-	470	438-442	412	9	3.5	71	10±2 Nm	20	69674-7-6215
00630-2-2957	-	580	543-547	532	10	3.0	84	10±2 Nm	20	69674-7-6215
50710-2-2957	590	666	628-632	580	10	3.0	106	10±2 Nm	20	69674-7-6215
63000-2-2957	734	785	748-752	724	10	3.0	125	10±2 Nm	20	69674-7-6215
80000-2-2957	930	995	958-962	920	10	3.5	131	10±2 Nm	20	69674-7-6215
91000-2-2957	1.035	1105	1073-1077	1.025	10	3.5	161	10±2 Nm	20	69674-7-6215

	All dimensions in mm
□A	Minimum installation dimension
ØB	Outside diameter
ØC	Pitch circle diameter
ØD	Reference diameter for matching with the nozzle The reference diameter must be at least equal to the nozzle diameter at the bent outer end ($D \geq X$)
ØE	Bore hole diameter
S	Wall thickness of mounting lug
H	Installation height
N	Recommended tightening torque for attachment screws in Nm
ØU	Diameter of washer or screw head
Z	Item number of attachment screw recommended by ebm-papst
*	Variant A*: FlowGrid is completely closed and functions as guard grille
	Temperature range in the operation: Min. -40° C to Max. +80° C

1. CONSIGNES ET REMARQUES DE SÉCURITÉ

La présente notice est exclusivement destinée au montage de la grille d'admission d'air FlowGrid. Lisez-la attentivement avant de procéder aux travaux de montage.

Veillez à respecter les avertissements suivants pour éviter tout dysfonctionnement et de mettre le personnel en danger. Assurez-vous que le manuel d'utilisation du ventilateur et la présente notice de montage sont toujours à portée de main à l'emplacement de montage.

En cas de cession du produit, il est nécessaire de remettre la notice de montage au nouveau propriétaire. La notice de montage peut être dupliquée à des fins d'information.

1.1. Qualification du personnel

Le transport, le déballage, l'utilisation, la maintenance et toute autre forme de manipulation du produit devront être exclusivement réalisés par des techniciens qualifiés, formés à cet effet et autorisés.

1.2. Stockage

Stocker l'appareil au sec et à l'abri des intempéries dans son emballage d'origine dans un environnement propre. Conserver l'appareil à l'abri des intempéries et des salissures jusqu'à son montage. La température dans l'enceinte de stockage ne doit pas dépasser 85 °C.

2. UTILISATION CONFORME

Le FlowGrid est exclusivement destiné à l'admission d'air des ventilateurs. Toute utilisation différente ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à la destination du produit et constitue une utilisation abusive de ce dernier. Les équipements côté client doivent pouvoir résister aux contraintes admissibles.

Fonctionnement sur une plage de températures comprises entre - 40 °C et +80 °C

Utilisation non conforme :

- Fonctionnement de l'appareil à proximité de substances ou composants inflammables.
- Fonctionnement de l'appareil en zone explosible.
- Fonctionnement de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

2.1. Montage



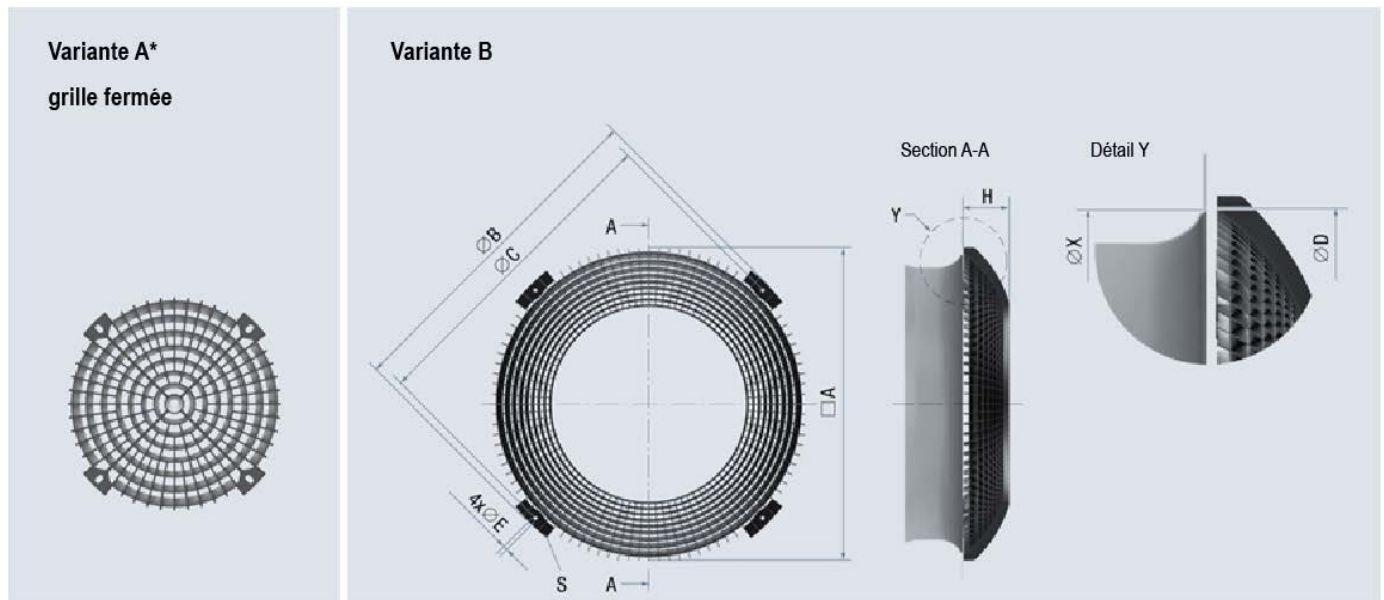
AVERTISSEMENT

Le ventilateur peut se mettre en marche automatiquement.

Sécuriser le ventilateur contre tout démarrage automatique.
Risque de blessures.

Veillez à respecter les valeurs indiquées ci-après pour la fixation. Utiliser uniquement des vis à frein-filet microencapsulé pour le montage. Effectuer le montage à une température ambiante comprise entre -20 °C et +40 °C.

Veiller à ce que les surfaces à visser soient lisses et respecter le couple de serrage recommandé pour éviter de casser les languettes de fixation.



□A	Dimensions de montage minimales	ØE	Diamètre de taraudage
ØB	Diamètre extérieur	H	Hauteur
ØC	Diamètre du disque d'insertion	S	Épaisseur de la languette de fixation
ØD	Diamètre de référence pour ajustement sur la buse	ØX	Diamètre de la buse à l'extrémité incurvée
Variante A*	Le FlowGrid est entièrement fermé et fait également office de grille de protection		

3. DONNÉES DE FIXATION

Réf.	□A	ØB	ØC	ØD	ØE	S	H	N	ØU	Z
00190-2-2957*	-	170	155-160	150	4,5	2,0	30	2 ±0,5 Nm	12	69670-7-6215
								Vis de fixation pour boîtier plastique (module K) 1 ±0,2 Nm	12	72163-7-6201
00250-2-2957*	-	205	193	187	4,5	2,0	38	2 ±0,5 Nm	12	69670-7-6215
								Vis de fixation pour boîtier plastique (module K) 1 ±0,2 Nm	12	72163-7-6201
20280-2-2957	-	280	245-260	245	4,5	3,5	40	2±0,5 Nm	12	69670-7-6215
25310-2-2957	-	315	288-292	282	5,5	3,5	49	2±0,5 Nm	12	69670-7-6215
00400-2-2957	-	365	335-345	325	4,5	3,5	56	2±0,5 Nm	12	69670-7-6215
35505-2-2957	-	470	438-442	412	9	3,5	71	10±2 Nm	20	69674-7-6215
00630-2-2957	-	580	543-547	532	10	3,0	84	10±2 Nm	20	69674-7-6215
50710-2-2957	590	666	628-632	580	10	3,0	106	10±2 Nm	20	69674-7-6215
63000-2-2957	734	785	748-752	724	10	3,0	125	10±2 Nm	20	69674-7-6215
80000-2-2957	930	995	958-962	920	10	3,5	131	10±2 Nm	20	69674-7-6215
91000-2-2957	1.035	1105	1073-1077	1025	10	3,5	161	10±2 Nm	20	69674-7-6215

	Toutes les cotes sont en mm
□A	Dimensions de montage minimales
ØB	Diamètre extérieur
ØC	Diamètre du disque d'insertion
ØD	Diamètre de référence pour ajustement sur la buse Le diamètre de référence doit correspondre au minimum au diamètre de la buse à l'extrémité incurvée (D≥X)
ØE	Diamètre de taraudage
S	Épaisseur de la languette de fixation
H	Hauteur
N	Couple de serrage recommandé pour les vis de fixation en Nm
ØU	Diamètre de la rondelle ou de la tête de vis
Z	Numéro d'article de la vis de fixation recommandée par ebm-papst
	* : Variante A : Le FlowGrid est entièrement fermé et fait également office de grille de protection
	Plage de températures de service : -40 °C à +80 °C